
Factoría TEATRO
EL
BUSCÓN
FRANCISCO DE QUEVEDO
Versión
EMILIO DEL VALLE
GONZALA MARTÍN
Dirección
EMILIO DEL VALLE
COMPAÑIA RESIDENTE
¡MADRID!
Comunidad de Madrid

equipo artístico y técnico



Dirección:	EMILIO DEL VALLE
Versión:	GONZALA MARTÍN SCHERMAN Y EMILIO DEL VALLE
Intérpretes:	GONZALA MARTÍN SCHERMAN, JORGE MÚÑOZ
Escenografía y diseño gráfico:	ARTURO MARTÍN BURGOS
Diseño de vestuario:	JUAN ORTEGA
Asesoría musical y canciones:	MARCOS LEÓN
Dirección técnica y diseño de luz:	JOSÉ MANUEL GUERRA
Producción ejecutiva:	SALVADOR SANZ
Ayudante producción:	GABRIEL BLANCO
Vídeo y fotografía:	MIGUEL A. SARTI

Sobre la obra



Presentamos una adaptación teatral de ***La vida del Buscón llamado Don Pablos,*** escrita por Francisco de Quevedo y Villegas entre 1603 y 1607, y publicada en 1626. En la novela Quevedo reflexiona sobre la sociedad de su época indagando en los bajos fondos de la corte, en Madrid, dibujando una sociedad con dos caras, una por delante, presentable y de buen aspecto pero poco real, y otra por detrás, impresentable y mucho más cercana a la realidad, sucia, y en la que el "buscavidas" es el rey. Si pensamos en esta palabra, buscavidas, encontramos no solo el nexo con la modernidad, sino el argumento básico de la contemporaneidad de una novela tan inmensa como compleja. Y es que el buscavidas es el nexo entre el buscón y la idea contemporánea de buscarse la vida. Nada de lo que relata Quevedo en la novela nos es ajeno o extraño: corrupción, muchos pobres para pocos ricos, el amor como moneda de cambio, la sociedad convertida en una corte de los milagros en cualquier época. La corte de los milagros: Valle Inclán. Es impensable éste sin aquel, y ya tenemos otro elemento de contacto con un pasado casi presente.

El retrato de Pablos que hace Quevedo es Valleinclanesco. O tal vez sería más preciso decir que la España de Valle Inclán es Quevediana.
Y, digan lo que digan, ni uno ni otro han sido superados por la modernidad, porque al presente habría añadirle el talento descomunal de estos ilustres escritores. Por eso los visitamos y revisitamos, y no nos cansamos de hacerlo, porque no han sido superados.

El Buscón metaforiza la sociedad de su época, y, lo curioso, es que esas metáforas siguen vigentes.

Nuestro Buscón

"Nuestro Buscón no es un monólogo. Lo cuentan un actor y una actriz que son pareja, y trufan toda la representación de su mala relación desde el humor, la música y el amor, en un ejercicio extraordinario de interpretación."

Emilio del Valle

Para hacer nuestra adaptación, hemos traducido el lenguaje para hacerlo asequible al oído actual sin perder el aroma de Quevedo. Hemos elegido los pasajes más significativos:

En el Buscón veremos a Pablos niño, conoceremos a sus padres: ella bruja y puta, él borracho, barbero y ladrón; iremos con él a la escuela, al pupilaje del Dómine Cabra que casi lo matará de hambre; le acompañaremos a Alcalá, a Segovia donde su tío verdugo le espera con la herencia que le ha dejado su padre; y, por fin, le veremos en la corte, intentando echarse novia rica, y metiéndose a pobre hasta que, finalmente, se enrola en una compañía de cómicos que va a Toledo, donde hará carrera de autor; viaja a Indias, y… la novela parece no terminar.

La dificultad más obvia radica en dotar de teatralidad al texto narrativo. Para ello, introducimos una historia paralela a la acción propia de la novela, una historia en la que el actor y la actriz son marido y mujer, y se llevan fatal, de manera que se hacen trastadas durante toda la representación. La vida misma.



reparto

GONZALA MARTÍN SCHERMAN

Es miembro fundadora de Factoría Teatro en 1993, donde ha desarrollado su labor como actriz, directora y dramaturga en la mayoría de sus espectáculos, y se ha dedicado con tesón a las labores propias de la gestión de su compañía.
Nace en Ronda (Málaga) y se licencia en Interpretación por la Real Escuela Superior de Arte Dramático (1989-1993) y en Filología Inglesa por la Universidad Complutense, ambas en Madrid. Cursa estudios de Creación y Movimiento Escénico con Mª del Mar Navarro y Andrés Hernández, de escritura escénica con José Sanchís Sinisterra, de creación dramática con Juan Mayorga y con Juan Carlos Rubio y Yolanda García Serrano en escritura cómica.

Ha dirigido Que nos quiten lo bailao, (Tercer Premio a la Mejor Dirección en el VIII Certamen Nacional de Directoras de Escena de Torrejón de Ardoz) y El cuento de la lechera (vamos a romper cántaros) (Premio mejor espectáculo Herrera a Escena), ambas de Laila Ripoll, Sumergirse en el agua de Helena Tornero, MOMA y Familia en construcción, (Premio mejor dirección Indifestival 2012 de Santander y Premio del Público en los "Miércoles de Teatro" de Chiclana de la frontera) ambos textos de Martín Scherman, y su versiones de La isla de Ana María Matute, y de los clásicos del Siglo de Oro, El burlador de Sevilla de Tirso de Molina, La discreta enamorada de Lope de Vega. No hay burlas con el amor de Calderón de la Barca, y Constanza. Dos historias de Cervantes, todas ellas producciones de Factoría Teatro.

Ha participado en la dirección y creación de proyectos para otras entidades como Enhoragala, Gala del XI Certamen de Directoras de Escena de Torrejón de Ardoz 2008, la Gala de los Premios Eficacia otorgados por la AEA en tres ediciones, Fiesta Barroca en Alfaro, gala de inauguración de la exposición La Rioja Tierra Abierta con Elsinor Estrategia Cultural y diversas lecturas dramatizadas para los ciclos de la SGAE y ASSITEJ.
Además colabora con Hippocampus como actriz en espectáculos mixtos de música antigua e interpretación como Lasciatemi morire (Grabado y editado en C.D por Arsis)

reparto

JORGE MUÑOZ

Actor, director, diseñador de espacios audiovisuales, ha pasado por RESAD, se ha formado con Antonio Malonda, Catherine Worth, Emilio del Valle, Marta Carrasco, Alfonso Romera, Antonio Llopis, José Pedro Carrión y Yolanda Monreal.

Forma parte de **Inconstantes Teatro** desde 2000, habiendo participado como actor en *Abre el ojo*, de Francisco Rojas Zorrilla, *Como cerdos*, de Luis García-Araús, *La vida es sueño*, de Calderón de la Barca, *La tierra*, de José Ramón Fernández, *Restos,* de Laila Ripoll, Rodrigo García, José Ramón Fernández y Emilio del Valle, *Pedro y el capitán*, de Mario Benedetti, *Antígona del siglo XXI,* de Sófocles, *El retablo de Maese Pedro*, de Manuel de Falla; como ayudante de dirección en *Cuando todo termine*, de Emilio del Valle, *Mingus Cuernavaca*, de Enzo Cormann, *El canto del cisne*, de Emilio del Valle, *La lluvia amarilla*, de Julio Llamazares *Unos cuantos piquetitos,* de Laila Ripoll; *Coloquio de los perros*, de Miguel de Cervantes, *El retablo de Maese Pedro*, de Manuel de Falla, *El Resucitado*, de Émilie Zola, y *Femenino Singular*, colectivo.

Ha formado parte como actor de **Ur teatroa** en *La tempestad*, de William Shakespeare *Coriolano*, de William Shakespeare, *Dos Caballeros de Verona,* de William Shakespeare, *Sueño de una noche de verano*, de William Shakespeare, todo ellos dirigidos por Helena Pimenta.

Ha colaborado como actor y/o ayudante de dirección con Paco Suárez, José Luis Gómez, Pepe Bornas, Juan Polanco, Fernando Cayo, Blanca Portillo, Carlos Marchena o Juan José Afonso.

Ha creado espacios sonoros y visuales para más de veinte montajes, entre los que destacan *Una luna para los desdichados*, de Eugene O'neill, dirigido por John Strasberg, *Cuando todo termine*, escrito y dirigido por Emilio del Valle, *El chico de la última fila*, de Juan Mayorga, dirigido por Helena Pimenta; *Desorientados*, de creación colectiva, dirigido por Blanca Portillo y Jorge Muñoz.



director

EMILIO DEL VALLE

Es director artístico de **Inconstantes Teatro**, ("considerada entre las mejores del mundo de la escena en España". Rosana Torres, El país, 9-11-2011), compañía que funda en 1994. Se forma como actor y director de teatro en el Laboratorio de William Layton. Es licenciado en Dramaturgia por la RESAD.

Ha montado textos contemporáneos de Rodrigo García, José Ramón Fernández, Laila Ripoll, Albert Camus, Lourdes Ortiz, Alfonso Vallejo, Enzo Cormann, Luis García Araus, José Sánchis Sinisterra o Julio Llamazares.

Ha dirigido y escrito textos propios: Restos, Cuando todo termine…; creaciones colectivas: Femenino Singular; adaptaciones libres: El canto del cisne (Chejov), El resucitado (Zola); versiones de clásicos: Abre el ojo, de Rojas Zorrilla, La vida es sueño, de Calderón de la Barca; Don Juan Tenorio, de José Zorrilla, Coloquio de los perros, de Cervantes (con Isidro Timón). Desde 2013 trabaja con músicos y ha montado trabajos de música clásica entre los que cabe destacar El retablo de Maese Pedro, ópera breve de Manuel de Falla, Las mujeres de Mozart y Réquiem, ambos con música de Mozart y dramaturgia propia. Ha impartido clases en múltiples proyectos pedagógicos.

El Buscón es la segunda colaboración de Emilio del Valle con Factoría Teatro, después de *Medida por medida*, de William Shakespeare, estrenada en 2017 y de la que fue coproductor.



equipo



Salvador Sanz lleva más de 20 años dedicándose a las Artes Escénicas como actor, director, y productor. Tras licenciarse en interpretación por la Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid, trabajó como actor en la Compañía Nacional de Teatro Clásico y el Centro Dramático Nacional a las órdenes de Adolfo Marsillach y Juan Carlos Pérez de la Fuente. Desde hace más de 20 años lleva las riendas, junto a Gonzala Martín Scherman, de la compañía Factoría Teatro. Igualmente, Salvador Sanz ha formado parte del equipo organizador del proyecto Madferia desde su primera edición en el año 2005.

Arturo Martín Burgos recibe el MAX 2015 al MEJOR DISEÑO DE ESPACIO ESCÉNICO por *El triángulo azul.* Destacan sus trabajos como escenógrafo para el Centro Dramático Nacional, el Teatro Español de Madrid, Producciones Micomicón, David Serrano y Factoría Teatro.





Juan Ortega forma parte en numerosas producciones de repercusión nacional: *We will rock you*, *Adulterios* (Con María Barranco, Miriam Díaz Aroca), 100M2 (Con Mª Luisa Merlo,Miriam Díaz Aroca*), Shirley Valentine* (con Verónica Forqué), *Tócala otra vez Sam* (con María Barranco y Luis Merlo) o Hércules para el Festival de Mérida.

Gabriel Blanco forma parte del equipo de Factoría Teatro desde 2013. Gestor cultural formado en artes escénicas y visuales. Desde 2014 forma también parte de Spectare, colaborando desde la producción y la gestión con compañías como Kor'sia, La Phármaco o Antonio Ruz.

la compañía

Fundada en 1993 en Madrid, somos ya una compañía veterana, y pronto cumpliremos más de 25 años. Durante este recorrido nuestro objetivo ha sido provocar la emoción, con una perspectiva lúdica y rigurosa del proceso de creación, buscando la poesía y persiguiendo la excelencia.

Nuestras producciones se han caracterizado por abarcar un amplio abanico de géneros y públicos. Desde El sueño de una noche de verano de Dennis Rafter hasta la nominación al Max de Pinocho en versión de Julio Salvatierra y dirección de Fernando Soto. Desde la coproducción con Kamikaze de Pulsión dirigida por Miguel del Arco a Sumergirse en el agua, Premio SGAE 2007, de Helena Tornero, o Hamlet, por poner un ejemplo de Mariano Llorente.

Hemos viajado con nuestros espectáculos por Argentina, Colombia, Chile, El Salvador, EEUU, Francia, Guinea Ecuatorial, India, Marruecos, Méjico, República Dominicana y Turquía, llevando nuestro patrimonio cultural más allá de nuestras fronteras y extrayendo valiosas experiencias.



Somos compañía residente del Ayuntamiento de Madrid en el Centro Cultural de La Elipa desde 2007, barrio que se ha convertido que nuestra casa, y donde gestamos nuestras producciones, creamos talleres y colaboramos en la programación. Además tenemos la fortuna de contar desde nuestros inicios con el apoyo de la Comunidad de Madrid y el INAEM.

apuntes sobre nuestra trayectoria

2015 Novelas Ejemplares
De Miguel de Cervantes. Ver sión Diana I Luque y dirección de Gonzala Martín Scherman.

Premio mejor dirección, mejor Interpretación Femenina y Premio del Público INDIFEST 2016 de Santander
Premio mejor adaptación, mejor dirección y mejor interpretación femenina en el FITIJ 2016 en Santo Domingo (República Dominicana)

2010 Familia en construcción
Texto y dirección de Gonzala Martín Scherman.

Premio mejor dirección Indifestival 2012 de Santander
Premio del Público en los “Miércoles de Teatro” de Chiclana de la frontera.

2009 Sumergirse en el agua
De Helena Tornero. Dirección: Gonzala Martín Scherman.

Premio SGAE de Teatro Infantil y Juvenil 2007

***2007* Hamlet, por poner un ejemplo**
Texto y dirección: Mariano Llorente.

Finalista en el XXVII Certamen Nacional de Teatro de Vegas Bajas y Premios a la Mejor actriz de reparto, al Mejor actor de reparto y al Mejor Diseño de Iluminación
Finalista XXX Certamen Nacional de Teatro Arcipreste de Hita

2005 El cuento de la lechera (vamos a romper cántaros)
Texto: Laila Ripoll y Gonzala Martín. Dir. Gonzala Martín Scherman.

Premio Mejor Obra III Festival de Teatro Herrera en Escena 2010
Premio del público III Festival de Teatro Herrera en Escena 2010

2004 Que nos quiten lo bailao.
Texto: Laila Ripoll. Dir: Gonzala Martín.

Tercer Premio Mejor Dirección VIII Certamen Nacional para Directoras de Escena de Torrejón.

HAN DICHO DE NOSOTROS...



"Traspasar estas ficciones al lenguaje teatral ha debido ser sin duda un reto, empezando porque los tipos que aparecen son numerosos y aquí son tres actores, -un resultado estupendo- y luego porque los lugares son diversos y los espacios múltiples. La tarea que adaptadora y directora han hecho recaer sobre los intérpretes es una de las bases del éxito de este espectáculo que se sustenta fundamentalmente en la versatilidad.

Así la narración se ve adornada por un sinfín de recreaciones de lo más diverso y entretenido. Con unas pocas pinceladas y cambios gestuales o físicos, con alteraciones de la voz, los cómicos crean una variedad de personalidades que van entrando y saliendo por la historia sin interrupción y a un ritmo frenético»
Novelas Ejemplares www.aforolibre.com - 2016

"La apuesta consiste en un trabajo impecable y fresco que atrapa al espectador. Desde la dramaturgia, dirección, escenografía, iluminación, indumentaria, espacio sonoro, hasta la cara más visible; la interpretación magnífica de los actores Iván Ugalde, Paloma Vidal y Teresa Espejo, son de una rigurosidad y organicidad impecables. No hay detalle descuidado o azaroso. **Novelas Ejemplares - www.laopiniondemalaga.es - 2016**

"La dirección es impecable y las escenas fluyen con gracia sin que se noten los cambios entre generaciones, tiempos y espacios. Para ello, Factoría Teatro cuenta con algo que la eleva por cima de la media teatral, sus intérpretes. "
Familia en construcción - diariodesevilla.es - 12/12/2011

"Factoría Teatro, que lo mismo actúa en el Metro de Madrid que en la Cuarta Pared que en centros escolares – el caso es actuar - muestra ahora su capacidad de riesgo con este Hamlet, por poner un ejemplo."
Hamlet, por poner un ejemplo- Madriddiario.es- 17/06/2008

"La compañía Factoría Teatro se ganó al público con una versión moderna de la obra clásica La Tempestad de Shakespeare. Y es que la obra se ejecuta sin trampas ni cartón."
La Tempestad – Algeciras - 2001

"La puesta en escena hace un buen manejo del ritmo, crea y resuelve bien las situaciones, introduce canciones tradicionales que dan viveza al espectáculo y deja espacio para que la imaginación del público entre en juego, apostando por lo sugerido más que por lo evidente. Hay también un buen diseño de luces y un notable trabajo interpretativo"
El Burlador de Sevilla Heraldo de Aragón 2013

"El público ovacionó a los actores de un montaje, dirigido por Gonzala Martín Scherman, pretendidamente muy artesanal, con un buen engranaje de las secuencias y cambios de personajes, de dinámico ritmo y que ahondó en las raíces del texto de Tirso de Molina."
El burlador de Sevilla - Lanza - 28/07/2013

"Hay compañías con las que conectas desde el primer momento y con las que, seguramente, tendrás un contacto asiduo en sus trabajos para siempre. En buena medida por la calidad de lo que hacen, también por el nivel de sus integrantes y, desde luego, por la parte humana que transmiten. Y seguramente por más cosas de tipo menos tangible o descriptible."
La República Cultural – 03/10/2010



Vídeo

Pincha aquí para ver el pase completo

FACTORÍA TEATRO

DISTRIBUCIÓN

GONZALA MARTÍN SCHERMAN // 635 534 587
GONZALAMARTIN@FACTORIATEATRO.COM

PRODUCCIÓN

SALVADOR SANZ
SALVADORSANZ@FACTORIATEATRO.COM

GABRIEL BLANCO
GABRIEL@FACTORIATEATRO.COM

CONTACTO TÉCNICO

JORGE MUÑOZ
TORPEDO92@GMAIL.COM



WWW.FACTORIATEATRO.COM/EL-BUSCON